

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

**Comune di ÉTROUBLES.**

**Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Funzionario – Categoria D Posizione D – a tempo pieno.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che il Comune di ÉTROUBLES ha indetto un concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Funzionario – Categoria D Posizione D – a tempo pieno.

Il vincitore del concorso verrà assunto dal Comune di ÉTROUBLES, settore tecnico.

La graduatoria sarà valida per tre anni per e potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale o a tempo determinato.

*Titolo di studio:* per la partecipazione al concorso è richiesto, ai sensi del decreto MURST 3 novembre 1999, n. 509 e successive modificazioni, il possesso di una delle seguenti classi di laurea specialistica: 4/S, 28/S, 38/S e 54/S.

Per i candidati in possesso del diploma di laurea «vecchio ordinamento» occorre far riferimento a quanto disposto dall'art. 2 del Decreto Interministeriale 5 maggio 2004 e s.m.i. «Equiparazione dei diplomi di laurea (DL) secondo il vecchio ordinamento alle nuove classi delle lauree specialistiche (LS), ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici».

*Prova preliminare:* Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (riassunto di un testo e sviluppo argomentato di una tesi) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Commune d'ÉTROUBLES.**

**Extrait du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Fonctionnaire – Catégorie D Position D – pour 36 heures hebdomadaires.**

LE SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Commune d'ÉTROUBLES a lancé un concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Fonctionnaire – Catégorie D Position D – pour 36 heures hebdomadaires.

Le lauréat du concours sera engagé par la Commune d'ÉTROUBLES, secteur technique.

La liste d'aptitude sera valable pendant trois ans et pourra être utilisée par la Commune également pour pourvoir les postes à temps partiel ou à temps déterminé.

*Titres d'études requis :* le candidat doit être titulaire d'une licence spécialisée relevant des classes 4/S, 28/S, 38/S et 54/S exigées aux termes du décret du Ministère de l'université et de la recherche scientifique et technologique n° 509 du 3 novembre 1999 modifié.

Pour ce qui est des candidats titulaires d'une maîtrise (ancienne organisation pédagogique), il est fait référence aux dispositions de l'art. 2 du décret interministériel di 5 mai 2004, modifié et complété, relatif à l'équivalence des maîtrises (ancienne organisation pédagogique) avec les nouvelles classes des licences spécialisées (LS) aux fins de la participation aux concours de la fonction publique.

*Épreuve préliminaire :* Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (résumé d'un texte et développement argumenté d'une thèse) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2<sup>ème</sup> Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

*Prove d'esame:*

A) *Due prove scritte* inerenti le seguenti materie:

- Legislazione regionale, nazionale ed europea in materia di appalti di:
  - opere pubbliche, servizi e forniture,
  - edilizia ed urbanistica;
- Espropriazione per pubblica utilità.

B) *Prova orale:*

- Argomenti della prova scritta
- Ordinamento degli Enti locali della regione Valle d'Aosta
- Normativa riguardante la tutela ambientale e paesaggistica
- Verifica delle conoscenze di base sull'utilizzo di strumenti informatici con eventuale dimostrazione pratica
- Codice di comportamento del pubblico dipendente

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta nella domanda di partecipazione.

*Scadenza presentazione domande:* Entro 15 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta utilizzando il modulo qui allegato (o comunque seguendone lo schema proposto).

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso il Comune di ÉTROUBLES, con sede a ÉTROUBLES in rue de La Tour 1 (Tel.: 0165-789101).

Étroubles, 21 aprile 2009.

Il Segretario Comunale  
BOSCHINI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 85

---

---

**Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.**

**Pubblicazione esito di concorso pubblico.**

*Épreuves d'examen:*

A. *Deux épreuves écrites :*

- Disposition régionales, étatiques et communautaires en matière de :
  - marchés publics de travaux, services et fournitures,
  - bâtiment et urbanisme;
- Expropriation pour cause d'utilité publique.

B. *Épreuve orale :*

- Matières de l'épreuve écrite
- Ordre juridique des collectivités locales de la Vallée d'Aoste
- Dispositions en matière de protection de l'environnement et du paysage
- Vérification des compétences de base sur l'emploi des instruments informatiques et éventuelle épreuve pratique
- Code de conduite des fonctionnaires publics

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

*Délai de présentation des dossiers de candidature :* avant le quinzième jour qui suit la date de publication de l'extrait de concours sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé sur le modèle ci-joint.

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Commune d'ÉTROUBLES, avec son siège à ÉTROUBLES en rue de La Tour n° 1 (Tél.: 0165-789101).

Fait à Étroubles, le 21 avril 2009.

Le secrétaire communal,  
Claudio Fabio BOSCHINI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 85

---

---

**Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.**

**Publication du résultat d'un concours externe.**

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento regionale n. 6196, si rende noto che in relazione al concorso pubblico per la copertura di n. 1 posto di Aiuto Collaboratore (Operatore di polizia locale, messo e operatore amministrativo) Cat. C – Pos. C1 – a tempo pieno ed indeterminato, si è formata la seguente graduatoria:

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été dressée à l'issue du concours externe lancé pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un aide collaborateur, catégorie C, position C1 – agent de police locale, huissier et agent administratif :

<b>n. ordine</b> <i>Rang</i>	<b>Cognome e Nome</b> <i>Nom et prénom</i>	<b>Totale</b> <i>Total</i>
1	VITALINI Marco	25.25
2	BELLOT Barbara	25.10
3	DESAYMONET Denis	24.00
4	VARAMO Francesco	23.85
5	CERMINARA Roberto	22.75
6	MONTEGRANDI Simone	22.05

Rhêmes-Notre-Dame, 17 aprile 2009.

Il Segretario Comunale  
VIÉRIN

N. 86

**Comune di VALSAVARENCHÉ.**

**Estratto di bando di concorso, per soli titoli, per l'assunzione di un ausiliario di categoria A, a tempo indeterminato a tempo parziale (20 ore settimanali), presso il Comune di VALSAVARENCHÉ.**

Il Comune di VALSAVARENCHÉ indice un concorso, per soli titoli, per l'assunzione di un ausiliario di categoria A, a tempo indeterminato, con profilo professionale di addetto alle pulizie presso il Comune di VALSAVARENCHÉ. L'orario di lavoro è previsto in 20/36 ore settimanali. La graduatoria avrà una validità triennale.

*Esame preliminare:* i concorrenti dovranno sostenere e superare un esame orale preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana secondo le modalità di cui al documento pubblicato sul bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta – 2° supplemento ordinario al n. 23 del 28 maggio 2002.

*Sede e data della prova:* presso il Municipio di VALSAVARENCHÉ, località Degioz 166 – VALSAVARENCHÉ il giorno mercoledì 17 giugno 2009 ore 8:30

*Titolo di studio:* essere in possesso del titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico.

*Scadenza presentazione domande:* entro le ore 12:00 del

Fait à Rhêmes-Notre-Dame, le 17 avril 2009

Le secrétaire communal,  
Muriel VIÉRIN

N° 86

**Commune de VALSAVARENCHÉ.**

**Extrait d'avis de concours, sur titres, en vue du recrutement d'un auxiliaire de catégorie A, sous contrat à durée indéterminée a temps partiel (20 heures hebdomadaires), à affecter à la Commune de VALSAVARENCHÉ.**

La Commune de VALSAVARENCHÉ lance un concours, sur titres, en vue du recrutement d'un auxiliaire de catégorie A, sous contrat à durée indéterminée à temps partiel (20 heures hebdomadaires), à affecter à la Commune de VALSAVARENCHÉ. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

*Épreuve préliminaire :* les candidats doivent passer une épreuve orale préliminaire de français et/ou d'italien consistant en un entretien sur des sujets concernant la vie quotidienne et professionnelle selon les modalités publiées au bulletin officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002 – 2<sup>e</sup> supplément ordinaire.

*Lieu et date des épreuves :* Mairie de VALSAVARENCHÉ – 166, hameau Degioz – VALSAVARENCHÉ, le mercredi 17 juin 2009 8h30

*Titre d'études :* diplôme de scolarité obligatoire.

*Délai de dépôt des actes de candidature :* le lundi 8 juin

giorno lunedì 8 giugno 2009. Le domande devono pervenire presso l'Ufficio di Protocollo del Comune di VALSAVARENCHÉ Loc. Dégioz, 166 – 11010 VALSAVARENCHÉ – tel. 0165 905703 – fax 0165 905742.

Il bando integrale della selezione è disponibile sul sito internet del Comune di VALSAVARENCHÉ: [www.comune.valsavarenche.ao.it](http://www.comune.valsavarenche.ao.it).

Valsavarenche, 28 aprile 2009.

Il Segretario Comunale  
VAUTHIER

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 87

### Comunità Montana Mont Emilius.

**Estratto bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Capo Cantoniere (conduttore macchine operatrici complesse – autista per il trasporto di persone) – categoria B, posizione economica B3 del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.**

IL SEGRETARIO

rende noto

che è indetta, per conto del Comune di NUS, una selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Capo Cantoniere (conduttore macchine operatrici complesse – autista per il trasporto di persone), categoria B, posizione economica B3 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

*Titolo di studio richiesto:* diploma di istruzione secondaria di primo grado.

*Scadenza presentazione domande:* entro 20 (venti) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione (25 maggio 2009).

*Particolari requisiti:* possesso delle patenti di guida di tipo C – D – CQC CD «Carta Qualificazione Conducente».

PROVE D'ESAME:

- 1) *Prova preliminare* di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 31.12.2001, parzialmente modificato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.04.2002.
- 2) *Prova tecnico pratica:*

2009, 12 heures. Les actes de candidature doivent être déposés auprès des bureaux de la Mairie de VALSAVARENCHÉ – 166, hameau Dégioz – 11010 VALSAVARENCHÉ – tel. 0165 905703 – fax 0165 905742.

L'avis de concours integral est disponible sur le site internet de la Commune de VALSAVARENCHÉ: [www.comune.valsavarenche.ao.it](http://www.comune.valsavarenche.ao.it).

Fait à Valsavarenche, le 28 avril 2009.

Le secrétaire communal,  
Lucia VAUTHIER

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 87

### Communauté de montagne Mont Emilius.

**Extrait d'un avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un cantonnier en chef (conducteur de machines opératrices complexes – chauffeur pour le transport de personnes), catégorie B, position économique B3 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.**

LA SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Emilius lance, pour le compte de la Commune de NUS, une sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée, d'un cantonnier en chef (conducteur de machines opératrices complexes – chauffeur pour le transport de personnes), catégorie B, position économique B3 du statut unique régional – à 36 heures hebdomadaires.

*Titre d'études requis :* Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

*Délai de dépôt des actes de candidature :* au plus tard le vingtième jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région (25 mai 2009).

*Conditions particulières requises :* permis de conduire de type C – D – CQC CD «Carta Qualificazione Conducente».

ÉPREUVES:

- 1) *Vérification de la connaissance* du français ou de l'italien suivant les critères fixés par la délibération du Gouvernement Régional n° 4660 du 31.12.2001, partiellement modifié par la délibération du Gouvernement Régional n° 1501 du 29.04.2002.
- 2) *Épreuve tecnico - pratique :*

- Guida di scuolabus ed automezzi comunali pesanti.

3) *Prova orale:*

- Elementi essenziali del Nuovo Codice della Strada e relativo Regolamento di attuazione (con esclusivo riferimento al Titolo I «Disposizioni Generali» ed al Titolo II «Costruzione e tutela delle strade»);
- Segnaletica stradale e manutenzione della strada;
- Utilizzo di Dispositivi di Protezione Individuali e normativa di sicurezza e salute relativa all'uso di attrezzature;
- Codice di comportamento del dipendente pubblico;
- Nozioni sull'ordinamento comunale e delle Comunità Montane.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere sostenuta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

*Modalità delle prove d'esame*

I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte di questa Comunità Montana, dovranno presentarsi per l'espletamento delle prove presso le sedi sottoelencate e nelle seguenti date:

- *11 giugno 2009 – Sede della Comunità Montana Mont Emilius – Località Champeille, n. 8 di QUART*

Ore 14.00: prova scritta di verifica della conoscenza della lingua francese o italiana

A seguire: prova orale di verifica della conoscenza della lingua francese o italiana

- *12 giugno 2009 – Sede della Comunità Montana Mont Emilius – Località Champeille, n. 8 di QUART*

Ore 9.00: eventuale proseguimento della prova orale di verifica della conoscenza della lingua francese o italiana

- *17 giugno 2009 – Municipio del Comune di NUS*

Ore 9.00: prova tecnico – pratica

- *19 giugno 2009 – Sede della Comunità Montana Mont Emilius – Località Champeille, n. 8 di QUART*

Ore 9.00: prova orale

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso

- Conduite d'un bus-école et de véhicules communaux lourds;

3) *Épreuve orale:*

- Éléments essentiels du nouveau code de la route e du règlement d'application y afférent (en faisant exclusivement référence au Titre I – « Dispositions générales » et au Titre II – « Construction et Protection des routes »).
- Signalisation routière horizontale et verticale et entretien des routes.
- Usage des dispositifs de protection individuelle et normative relative à la sécurité et à la santé sur le lieu du travail (usage des équipements de travail).
- Code de conduite du fonctionnaire publique.
- Notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communauté de montagne.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

*Modalités des épreuves d'examen*

Les candidats qui ne recevront pas de communication différente de la part de la Communauté de Montagne avant la date de la première épreuve à soutenir, devront se présenter aux épreuves aux sièges susmentionnés, selon le calendrier suivant:

- *11 juin 2009 – Siège de la Communauté de Montagne Mont Emilius – 8, Hameau Champeille de QUART*

14h00 : épreuve écrite de vérification de la connaissance de la langue française ou italienne.

À suivre : épreuve orale de vérification de la connaissance de la langue française ou italienne.

- *12 juin 2009 – Siège de la Communauté de Montagne Mont Emilius – 8, Hameau Champeille de QUART*

9h00 : continuation (éventuelle) de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française ou italienne.

- *17 juin 2009 – Mairie de la Commune de NUS*

9h00 : épreuve técnico - pratique

- *19 juin 2009 – Siège de la Communauté de Montagne Mont Emilius – 8, Hameau Champeille, n. 8 de QUART*

9h00 : épreuve orale

L'indication des dates de déroulement du concours dont

di cui al presente estratto costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Per ulteriori informazione e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di Segreteria della Comunità Montana «Mont Emilius» – tel. 0165/765355.

Il Segretario  
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 88

**Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.**

**Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di otorinolaringoiatria presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale 14 aprile 2009, n. 659.**

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

N. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom	Punti su 100/ Nombre de points sur 100
1°	PATERAS	Dimitrios	76,400
2 <sup>a</sup>	MANTOVANI	Monica	71,200

dichiarando nel contempo il candidato classificatosi al primo posto della graduatoria di cui sopra idoneo e vincitore del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale  
RICCARDI

N. 89

## ANNUNZI LEGALI

**Comune di DOUES – Regione Autonoma della Valle d'Aosta.**

**Estratto bando di gara per affidamento di appalto.**

1. *Stazione appaltante:* Comune di DOUES, fraz. La Crétaz, n. 13, 11010 DOUES (AO), tel. n. 0165.738042, fax n. 0165.738137;

au présent extrait constitue communication aux candidats (article 27 du règlement régional 6/1996).

Pour tout renseignement complémentaire, ainsi que pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser à la Communauté de Montagne «Mont Emilius», téléphone 0165/765355.

La secrétaire,  
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 88

**Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Oto-rhino-laryngologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 659 du 14 avril 2009.**

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Le candidat classé premier est déclaré lauréat du concours en question.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI

N° 89

## ANNONCES LÉGALES

**Commune de DOUES – Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.**

1. *Collectivité passant le marché :* Commune de DOUES, 13, hameau de La Crétaz, 11010 DOUES (Vallée d'Aoste) – tél. 01 65 73 80 42, fax 01 65 73 81 37.

2. *Procedura di gara*: procedura aperta;

3. *Oggetto del servizio*: Ampliamento e adeguamento delle strutture cimiteriali alle vigenti normative di polizia mortuaria in Comune di DOUES;

4. *Importo a base d'asta*: € 607.957,76 compresi € 8.800,00 quali oneri per la sicurezza e € 3.669,72 quali oneri per il conferimento in discarica;

5. *Categoria delle lavorazioni*: lavori prevalenti: OG1, qualificazione obbligatoria, importo € 595.488,04;

6. *Capacità economica finanziaria e tecnica*:

nel caso di concorrente stabilito in Italia:

attestazione/i, rilasciata/e da società di attestazione (SOA) di cui al D.P.R. n. 34/2000, regolarmente autorizzata/e, in corso di validità per la categoria OG1, in classifica I, da cui risulti inoltre il possesso del sistema di qualità aziendale, così come specificato al paragrafo 2.1. «Caso di concorrente in possesso dell'attestato SOA» del capitolo 2. «Specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara» del disciplinare di gara di cui al punto IV.3.3) del presente bando;

nel caso di concorrente stabilito in Stati diversi dall'Italia, di cui all'art. 47 del d.lgs. 163/2006, non in possesso dell'attestato SOA:

possesso dei requisiti prescritti per la partecipazione delle imprese italiane, come sopra descritti, da dimostrarsi a mezzo della documentazione prodotta secondo le normative vigenti nei rispettivi paesi.

7. *Durata dei lavori*: 390 giorni naturali consecutivi con decorrenza dalla data riportata nel verbale di consegna, o, in caso di consegna parziale, dalla data riportata nell'ultimo dei verbali di consegna. Nel termine sopra indicato sono compresi 60 (sessanta) giorni calcolati per normali difficoltà climatiche dovute agli andamenti stagionali, in relazione alla quota di ubicazione del cantiere mediamente intorno ai 1180 m s.l.m.

8. *Criteri di aggiudicazione*: offerta economicamente più vantaggiosa, in base ai seguenti criteri: 1. Logistica e organizzazione di cantiere – risoluzione eventuali interferenze 30 punti; 2. Proposta di manutenzione della nuova struttura: opere edili, a verde ed impiantistiche – modalità, organizzazione, anni offerta 35 punti; 3. migliorie estetiche qualitative dei materiali 20 punti; 4. offerta economica 15 punti;

9. *Località di esecuzione*: Fr. Bovier – 11010 DOUES – Aosta

2. *Mode de passation du marché*: Procédure ouverte.

3. *Objet du marché*: Travaux d'agrandissement et de mise aux normes en matière de police mortuaire du cimetière de DOUES.

4. *Mise à prix*: 607 957,76 €, y compris 8 800,00 € pour la réalisation des plans de sécurité et 3 669,72 € pour la mise en décharge.

5. *Catégories des travaux*: Catégorie principale OG1, qualification obligatoire pour un montant équivalent à 595 488,04 €.

6. *Capacité économique, financière et technique requise*:

pour les soumissionnaires établis en Italie:

attestation(s) en cours de validité, délivrée(s) par un organisme notifié (SOA) au sens du DPR n° 34/2000, au titre de la catégorie OG1, classement I, attestant également la présence d'un système de qualité, ainsi qu'il est précisé au paragraphe 2.1. «Caso di concorrente in possesso dell'attestato SOA» du chapitre 2 «Specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara» du règlement de participation visé au point IV.3.3 de l'avis de marché;

pour les soumissionnaires établis dans un État autre que l'Italie, visés à l'art. 47 du décret législatif n° 163/2006 et dépourvus de l'attestation SOA:

conditions indiquées ci-dessus auxquelles doivent répondre les soumissionnaires établis en Italie, attestées par la documentation produite au sens des dispositions en vigueur dans l'État d'appartenance;

7. *Délai d'exécution*: 390 jours naturels et consécutifs à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux ou, en cas de prise en charge partielle, à compter de la date du dernier des procès-verbaux y afférents. Dans ce délai sont compris 60 (soixante) jours d'arrêt dus aux difficultés climatiques inhérentes aux saisons, compte tenu de l'altitude du chantier (environ 1 180 m).

8. *Critères d'attribution du marché*: Offre économiquement la plus avantageuse, évaluée sur la base des critères suivants: 1. Logistique et organisation du chantier – résolution des éventuelles interférences: 30 points; 2. Proposition d'entretien de la nouvelle structure – travaux en maçonnerie, espaces verts et installations – modalités, organisation, durée (années): 35 points; 3. Amélioration de l'esthétique et de la qualité des matériaux: 20 points; 4. Offre économique: 15 points.

9. *Lieu d'exécution*: Hameau de Bovier, 11010 DOUES (Vallée d'Aoste).

10. *Termine di presentazione delle domande di partecipazione:* ore 12.00 del giorno 29 maggio 2009;

11. *Ufficio presso il quale chiedere informazioni:*  
Ufficio tecnico del Comune di DOUES, fr. La Crétaz n. 13  
– 11010 DOUES (AO) – tel. 0165 738042 – fax 0165  
738137;

Il Segretario Comunale  
TROVA

N. 90 A pagamento.

---

---

10. *Délai de dépôt des soumissions :* le 29 mai 2009,  
12 h.

11. *Bureau auprès duquel des renseignements peuvent être demandés :* Bureau technique de la Commune de DOUES – 13, hameau de La Crétaz, 11010 DOUES (Vallée d'Aoste) – tél. 01 65 73 80 42 – fax 01 65 73 81 37.

Le secrétaire communal,  
Roberto TROVA

N° 90 Payant.

---

---